

CONTENTS

<i>Princeton Readings in Religions</i>	v
<i>Note on Transliteration</i>	vii
<i>Contributors</i>	xi
Introduction · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	3

Accounts of Time and Place

1. Gesar of Ling · <i>Robin Kornman</i>	39
2. The Royal Way of Supreme Compassion · <i>Matthew Kapstein</i>	69
3. A Tribal History · <i>Robin Kornman</i>	77
4. Bön Rescues Dharma · <i>Per Kvaerne</i>	98
5. The Guide to the Crystal Peak · <i>Matthew Kapstein</i>	103
6. Guidebook to Lapchi · <i>Toni Huber</i>	120

Remarkable Lives

7. The Life of Tilopa · <i>Nālandā Translation Committee</i>	137
8. Atiśa's Journey to Tibet · <i>Hubert Decleer</i>	157
9. The Journey to the Golden Mountain · <i>Matthew Kapstein</i>	178
10. A Quest for "The Path and Result" · <i>Cyrus Stearns</i>	188
11. The Yogin Lorepa's Retreat at Lake Namtso · <i>Nālandā Translation Committee</i>	200
12. Memories of a Past Life · <i>David Templeman</i>	212

Rites and Techniques

13. A Rite of Empowerment · <i>Richard J. Kohn</i>	225
14. The Horseback Consecration Ritual · <i>Yael Bentor</i>	234
15. An Offering of Torma · <i>Richard J. Kohn</i>	255
16. An Avalokiteśvara Sādhana · <i>Janet Gyatso</i>	266
17. A Fasting Ritual · <i>Roger Jackson</i>	271

18. Food, Clothes, Dreams, and Karmic Propensities · <i>David Germano</i>	293
19. The Elements, Insanity, and Lettered Subjectivity · <i>David Germano</i>	313
20. The Regulations of a Monastery · <i>José Ignacio Cabezón</i>	335

Prayers and Sermons

21. The Sermon of an Itinerant Saint · <i>Matthew Kapstein</i>	355
22. From the Autobiography of a Visionary · <i>Janet Gyatso</i>	369
23. A Prayer to the Lama · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	376
24. A Prayer to the God of the Plain · <i>Richard J. Kohn</i>	387
25. Invocations to Two Bön Deities · <i>Per Kvaerne</i>	395
26. A Smoke Purification Song · <i>Nālandā Translation Committee</i>	401
27. Daily Prayers · <i>Nālandā Translation Committee</i>	406

Dealing with Death and Other Demons

28. Mindfulness of Death · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	421
29. A Prayer for Deliverance from Rebirth · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	442
30. Dying, Death, and Other Opportunities · <i>David Germano</i>	458
31. Cards for the Dead · <i>Per Kvaerne</i>	494
32. Returning from Hell · <i>Françoise Pommaré</i>	499
33. Exorcising Demons with a Buddhist Sūtra · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	511
34. Turning Back Gossip · <i>Matthew Kapstein</i>	527
35. Hail Protection · <i>Anne C. Klein and Khetsun Sangpo</i>	538
36. A Prayer Flag for Tārā · <i>Donald S. Lopez, Jr.</i>	548

Index	553
-------	-----

INDEX

The index includes names of historical figures, deities, and titles of works mentioned in the Introduction and the individual introductions to each of the chapters. Place names, schools, sects, and concepts are not indexed. Phonetic equivalents of Tibetan names are cross-referenced to the transliterated forms, which are alphabetized by the first letter in the Tibetan transliteration. English translations of titles of Tibetan texts are cross-referenced to their Tibetan forms.

- Abbreviated Explication of the Scripture* (of Sa chen Kun dga' snying po). See *Gzhung bshad don bsdu ma*
- Adamantine Phrases* (of Virūpa). See *Rdo rje tshig rkan*
- Agni, 256–257
- Akṣobhya Buddha, 239
- Altan Khan, 31
- Amitābha Buddha, 32, 40, 268, 272–273
- Amnye Machen. See *Rma rgyal spom ra*
- Amogha, 180
- Amoghasiddhi Buddha, 549
- Atiśa, 19, 20, 28, 157–163, 178, 421, 512, 549
- Attrition of Sins*, 504
- Avalokiteśvara, 14, 31–32, 35, 40–43, 70, 160–162, 225, 266–269, 271–277, 407, 477, 500, 502, 512–513, 548; as Mahākāruṇika (Supreme Compassion), 70
- Avatamsaka Sūtra*, 10
- Ba ri lo tsā ba, 189
- Bar do thos grol*, 473, 494, 500–501. See also *Kar gling zhi khro*
- Barī the Translator. See *Ba ri Lo tsā ba*
- Bde gshegs kun 'dus gar dbang thugs rje chen po, 225–226
- Belden Lhamo. See *Dpal ldan lha mo*
- Bhr̥kūtī, 548
- Bi ma snying thig* (of Klong chen pa), 316, 319, 462, 466, 468
- Biography of Atiśa and his Disciple 'Brom ston*. See *Bka' gdams glegs bam*
- Bka' gdams glegs bam*, 163; translations from, 163–177
- Bka' brgyud mgar mtsho* (of the eighth Karma), 204
- Bla ma'i rnal 'byor dang yi dam khag gi bdag bskyed sogs zhal 'don gces btus*, 378
- Bla ma mchod pa* (of the first Panchen Lama), 376–378; translation of, 378–386
- Bla ma yang tig* (of Klong chen pa), 296, 300, 319–321, 323–324, 461–462, 464–466, 468
- Blo bzang chos kyi rgyal mtshan. See Panchen Lama, the first
- Bodhipathapradīpa* (of Atiśa), 421
- 'Brog la phyi gangs kyi ra ba, 122–125
- 'Brog mi Shākya ye shes, 27, 189
- 'Brom ston lam yig (of 'Brom ston pa), 157
- 'Brom ston pa, 20, 157, 160–163, 512
- Bsod nams blo gros, 190, 496
- Bsod nams rgya mtsho. See Dalai Lama, the third
- Bstan 'dzin chos kyi blo gros, 121–122
- Bstan 'dzin rgya mtsho. See Dalai Lama, the fourteenth
- Bstan rim chen mo*, 421
- Bu dōn. See *Bu ston*
- Bu ston, 27
- Buddhaguptanātha, 213–214
- Byams chen chos rje shākya ye shes, 335–336
- Byang chub lam rim chen mo dang 'brel ba'i ser byes mkhas snyan grwa tshang gi bca' khrims che mo*, 337–338; translation from, 339–351
- Byang chub 'od, 158–159, 162
- Byang chub rgyal mtshan, 31
- Cakrasaṃvara, 122, 138, 141, 179–180, 214, 390, 406; as Heruka, 122–124, 138; as Saṃvara, 123
- Candrakīrti, 11
- Chōdrak Gyatso (Chos grags rgya mtsho). See Karma, the seventh

- Chogyur Lingpa. See Mchog 'gyur gling pa
Chos byung bstan pa'i padma rgyas pa'i nyin byed
 (of Padma dkar po), 143; translation from,
 143–156
- Chos dbang, 500
- Chos grags rgya mtsho. See Karmapa, the sev-
 enth
- Chos spyod kyi rim pa thar lam rab gsal zhes bya
ba bzugs so (of Smin gling lo chen Dhar-
 maśrī), 259; translation from, 259–265
- Chōwang. See Chos dbang
- Dalai Lama, 3, 7, 23, 28, 31–32, 78, 103, 234,
 272, 387; first, 28; third, 31; fifth, 31, 32,
 234, 376; eighth, 80–81; fourteenth (cur-
 rent), 6, 17, 22, 32, 70, 225, 227
- 'Dam bshod snar mo, 388
- Damshō Narmo. See 'Dam bshod snar mo
- Dbang phyug rgyal mtshan, 137
- Desi Sangye Gyatso. See Sde srid sangs rgyas
 rgya mtsho
- Dge 'dun dar, 202
- Dge 'dun grub. See Dalai Lama, the first
- Dgon pa ba. See Zhang ston chos 'bar
- Dgra lha 'bar, 189–191
- Dharmakīrti, 11
- Dharmaśrī. See Smin gling lo chen Dharmaśrī
- Diamond Sūtra*. See *Vajracchedikā*
- Dīpaṃkara Śrījñāna*. See Atiśa
- Direct Consequence of Sound Tantra*, 300
- Dkon mchog rgyal po, 27, 188, 190
- Do Khyentse. See Mdo mkhyen brtse ye shes
 rdo rje
- Dombhi Heruka, 191
- Dorje Jikje (Rdo rje jigs byed). See Vajrabhair-
 ava
- Dorje Pamo. (Rdo rje phag mo). See Vajravārāhi
- Dorje Pernakchen, 407
- Dpal che 'od po, 190
- Dpal ldan lha mo, 7, 21
- Drakpa Gyaltsen. See Grags pa rgyal mtshan
- Dralha Bar. See Dgra lha 'bar
- Dri gum btsan po, 99
- Drigum Tsenpo. See Dri gum btsan po
- Drokmi Shakya Yeshe. See 'Broḡ mi shākya Ye
 shes
- Drokmi the Translator ('Broḡ mi Lo tsā ba). See
 'Broḡ mi Shākya Ye shes
- Drolungpa. See Gro lung pa
- Drom. See 'Brom ston pa
- Dromdōn. See 'Brom ston pa
- Dromtōn. See 'Brom ston pa
- Dromtōn Itinerary* (of 'Brom ston pa). See 'Brom
 ston lam yig
- Dudjom Rinpoche, 71
- Dzichen Rinpoche, 273
- Epic of Gesar of Ling*. See *Gesar of Ling*
- Episode from the Tibetan Epic of King Gesar of*
Gling (of 'Ju Mi pham mnam rgyal rgya
 mtsho). See *Lha gling gab tse dgu skor*
- Expansion of the Great Secret Doctrine* (of 'Jam
 dbyangs mkhyen brtse dbang phyug). See
Gsang chen bstan pa rgyas byed
- For All Beings Throughout Space* (of Thang stong
 rgyal po). See 'Gro don mkha' khyab ma
- Gampopa. See Sgam po pa
- Gayadhara, 189, 191
- Gendūndar. See Dge 'dun dar
- Gendun drup (Dge 'dun grub). See Dalia Lama,
 the first
- Gesar, 5, 32, 35, 39–46, 78, 401
- Gesar Conquers the Kingdom of Jarman* (of Kam-
 trül Rinpoche), 41
- Gesar of Ling. See Gesar
- Gesar of Ling*, 39–46, 77–78, 80
- Glang dar ma, 19, 158, 178
- Gling ras pa, 200
- Gnam kha'u pa, 190
- Gnam ri strong btsan, 69
- Gnyan chen thang lha, 77, 79, 200, 257, 387;
 as God of the Plain, 387–389
- Gō the Translator. See 'Gos lo tsā ba
- Godan, 27
- 'Gos lo tsā ba, 190
- Grags pa rgyal mtshan, 190
- Grags pa rin chen gling grag*, 101; translation
 from, 102
- Great Exhortation*. See *Tshogs gnam chen mo*
- Great Exposition of the Stages of the Path to En-
 lightenment* (of Tsong kha pa). See *Lam rim*
chen mo
- Great Liberation Upon Hearing in the Intermediate*
State. See *Bar do thos gro*
- Great Regulations of the Sera Je College of Learned*
Scholars, [Composed] in Relation to [Tsong kha
pa's] "Great [Exposition] of the Stages of the
Path to Enlightenment." See *Byang chub lam*
rim chen mo dang 'brel ba'i ser byes mkhas
snyan grwa tshang gi bca' khriims che mo
- Great Stages of the Teaching*. See *Bstan rim chen*
mo

- 'Gro don mkha' khyab ma (of Thang stong rgyal po), 266–269; translation of 269–270
- Gro lung pa, 421
- Gsal ba'i snying po, 189
- Gsang chen bstan pa rgyas byed (of 'Jam dbyangs mkhyen brtse dbang phyug), 191; translation from, 192–199
- Gsang chen dpal ldan smad rgyud grva tshang gis nyams bzhes chos skor gyi rim pa, 516
- Gshen rab, 29–30, 98–100, 494, 496
- Gter bdag gling pa 'gyur med rdo rje, 255, 391
- Gter ston gling pa, 546
- Gtsang myon Heruka, 137
- Gtsang pa rgya ras, 200–201
- Guhyasamāja, 138, 179–180, 390; maṇḍala of, 17–18
- Guhyasamāja Tantra, 443
- Guidebook to the Crystal Peak. See *Guidebook to the Great Pilgrimage Center of the Crystal Peak*
- Guidebook to the Great Pilgrimage Center of the Crystal Peak, 104–105; translation of, 105–119
- Guidebook to Lapchi (of Bstan 'dzin chos kyi blo gros). See *La phyi gnas yig*
- Gunga gyaltsen. See *Sa skya Paṇḍita Kun dga' rgyal mtshan*
- Günkhyenpa Rinchen Lodrö Senge. See *Kun mkhyen pa rin chen blo gros seng ge*
- Guru Chöwang. See *Chos dbang*
- Guru Rinpoche. See *Padmasambhava*
- Gushri Khan, 31
- Gya Tsöndrū Senge. See *Rgya Brtson 'grus seng ge*
- Gyalwe Jungne (Rgyal pa'i 'byung gnas). See *'Brom ston pa*
- Gyichuwa (Sgyi chu ba). See *Dgra lha 'bar*
- G.yu thok, 370–371
- 'Gyur med rdo rje. See *Gter bdag gling pa 'Gyur med rdo rje*
- Gyurme Dorje. See *Gter bdag gling pa 'Gyur med rdo rje*
- Gzer mig, 100
- Gzhung bshad don bsdu ma (of Sa chen Kun dga' snying po), 191
- Hārītī, 412
- Hayagrīva, 336, 541, 545
- Heart Sphere of the Great Expanse (of 'Jigs med gling pa). See *Klong chen snying thig*
- Heart Sūtra, 160, 238, 511–516
- Heruka, 83, 258
- Hevajra, 179–180, 188
- Hevajra Tantra, 27, 188–190
- History of the Goloks (of Mdo mkhyen brtse ye shes rdo rje), 78, 80
- Hundred Thousand Words of Mani. See *Mani bka' 'bum*
- Illuminating Lamp. See *Bi ma snying thig*
- Indrabhūti, 191
- Itinerary (of 'Brom ston pa). See *'Brom ston lam yig*
- 'Jam dbyangs mkhyen brtse dbang phyug, 191
- 'Jam dpal rgya mtsho. See *Dalai Lama*, eighth
- 'Jam mgon kong sprul blo gros mtha' yas, 26, 30, 181, 407
- 'Jam mgon mi pham rnam rgyal rgya mtsho. See *'Ju Mi pham rnam rgyal rgya mtsho*
- Jamchen Chöje. See *Byams chen chos rje shākya ye shes*
- Jamgön Kongtrül. See *'Jam mgon kong sprul blo gros mtha' yas*
- Jamgön Mipham Namgyal Gyatso. See *'Ju Mi pham rnam rgyal rgya mtsho*
- Jampel Gyatso ('Jam dpal rgya mtsho). See *Dalai Lama*, the eighth
- Jamyang Khyentse Wangchuk. See *'Jam dbyangs mkhyen brtse dbang phyug*
- Jang chup gyal tsen. See *Byang chub rgyal mtshan*
- Jangchub-Ö. See *Byang chub 'od*
- Janggya. See *Lcang skya rol pa'i rdo rje*
- Janglung Paṇḍita. See *Lcang lung Paṇḍita Jebsundamba Khutukhtu*, 213
- Jigme Lingpa. See *'Jigs med gling pa*
- 'Jigs med gling pa, 25, 77, 369–371, 412
- 'Ju Mi pham rnam rgyal rgya mtsho, 25, 30, 39–40, 43–45
- Jvālapati (= Jvālanātha), 213. See also *Meghan-atha*
- Kaḥṇa (Tib. Nag po pa), 191
- Kālacakra, 225, 227
- Kālacakra Tantra, 190
- Kalu Rinpoche, 181
- Kamalaśīla, 9
- Kamtrül Rinpoche, 41
- Karaṇḍavyūha, 32, 272
- Kar gling zhi khro (of Karma gling pa), 35, 458, 476, 500
- Karma gling pa, 458–460, 465, 476, 500
- Karmalingpa. See *Karma gling pa*
- Karmapa(s), 26, 31, 406–407; seventh, 407; eighth, 26, 204, 407

- Khala Dugmo. See Mkha' la gdug mo
- Khanpo Jikphun ('Jigs med phun tshogs), 301, 324
- Khetsun Sangpo, 538–543
- Khon Gonchok Gyalpo ('Khon Dkon mchog rgyal po). See Dkon mchog rgyal po
- Khri btsun, 70
- Khri srong lde btsan, 7, 9, 21, 29, 99, 101, 387, 389, 548
- Khro bo dbang chen gyi pho nya'i le'u*, 396
- Khro bo gtso mchog mkha' gyi*, 396
- Khyentse Rinpoche. See Mdo mkhyen brtse ye shes rdo rje
- Khyenyang. See Mkhien yangs
- Khyung po rnal 'byor, 180–181
- Khyungpo Neljor. See Khyung po rnal 'byor
- Klong chen pa, 25, 30, 293–303, 315–316, 319–323, 325–326, 356, 460, 462, 467–468, 471–473, 475, 477–479
- Klong chen rab 'byams. See Klong chen pa
- Klong chen snying thig* (of 'Jigs med gling pa), 369
- Könchok Gyalpo. See Dkon mchog rgyal po
- Kong sprul yon tan rgya mtsho. See 'Jam mgon
- Kong sprul blo gros mtha' yas
- Kongtrul. See 'Jam mgon kong sprul blo gros mtha' yas
- Koṭālipa, 191
- Kṛṣṇācārya, 138, 214
- Kumārabuddha, 511–512
- Kun bzang bla ma'i zhal lung* (of Patrul Rinpoche), 313, 426
- Kun dga' grol mchog, 213
- Kun dga' rgyal mtshan. See Sa skya Paṇḍita Kun dga' rgyal mtshan
- Kun dga' snying po. See Sa chen Kun dga' snying po
- Kun mkhyen pa rin chen blo gros seng ge, 336
- Kun tu bzang po. See Samantabhadra Buddha
- Kunga Drolchok. See Kun dga' grol mchog
- Kunga Nyingpo. See Sa chen Kun dga' snying po
- Kuntu Zangpo (Kun tu bzang po). See Samantabhadra Buddha
- Kurukullā, 549. See also Tārā
- Kyi ljang Dbu dkar ba, 511
- La phyi gnas yig* (of Bstan 'dzin chos kyi blo gros), 120–125
- Lam phyi ma brgyad*, 191
- Lam rim chen mo* (of Tsong kha pa), 337, 421–423
- Lamp for the Path to Awakening* (of Atiśa) See *Bodhipathapradīpa*
- Langdarma. See Glang dar ma
- Las lung shes ba'i rdo rje, 546
- Later Cycles of the Path* (of Koṭālipa). See *Lam phyi ma brgyad*
- Lauf, D., 476–477
- Lavapa, 138
- Lcang lung Paṇḍita, 338
- Lcang skya rol pa'i rdo rje, 32, 443
- Lelung Shebe Dorje. See Las lung shes ba'i rdo rje
- Lha gling gab tse dgu skor* (of 'Ju Mi pham mam rgyal rgya mtsho), 45, translation from, 47–68
- Lhazang Khan, 336
- Liberation in Intermediate State Through Hearing. See Bar do thos gro*
- Lingrepa. See Gling ras pa
- Lo ras pa, 200–203
- Long chen pa, Longchenpa. See Klong chen pa
- Lord of the Dance. See Bde gshegs kun 'dus gar dbang thugs rje chen po
- Lord of the Dead. See Yama Dharmarāja
- Lord of Death. See Yama Dharmarāja
- Lord Gönbawa (Rje Dgon pa ba). See Zhang ston Chos 'bar
- Lord Khar Chungwa. See Se Mkhar chung ba
- Lord Zhang Gönbawa. See Zhang ston chos 'bar
- Lorepa. See Lo ras pa
- Losang Chö gyi Gyaltsen (Blo bzang chos kyi rgyal mtshan). See Panchen Lama, the first
- Lotus Sūtra*, 10, 13, 272
- Ma gcig lap sgron, 22, 549
- Ma gcig zhang mo, 190
- Majik Lapdön. See Ma gcig lap sgron
- Machik Zhangmo. See Ma gcig zhang mo
- Mad Yogin of Tsang Province. See Gtsang myon Heruka
- Magyel Pomra. See Rma rgyal spom ra
- Mahākāla, 407
- Mahākaraṇa, 512
- Mahāmāya, 138, 179–180
- Maitrīpa, 26
- Mal lo tsā ba, 190
- Mal the Translator. See Mal lo tsā ba
- Mañi bka' 'bum*, 31, 70–71; translation from, 73–76
- Mañi Kambum*. See *Mañi bka' 'bum*
- Mañjuśrī, 15, 189, 236
- Mañjuśrīmitra, 462–463

- Mañjuśrīnāmasaṃgīti, 45
 Mar pa Chos kyi blo gros, 26, 179–180, 200
 Mar pa the Translator (Mar pa lo tsā ba). See Mar pa Chos kyi blo gros
 Marpa Chöki Lodrö. See Mar pa Chos kyi blo gros
 Mayādevī, 240
 Maudgalyāyana, 499
 Mchog gyur gling pa, 407
 Mdo mkhyen brtse ye shes rdo rje, 77, 80, 82–83
 Meghanātha, 213
 Mi bskyod rdo rje. See Karmapa, the eighth
 Mi la ras pa, 9, 26, 122, 124–125, 180, 200–202, 475
 Mi pham rgya mtsho. See 'Ju Mi pham rnam rgyal rgya mtsho
 Migyö Dorje (Mi bskyod rdo rje). See the Eighth Karmapa
 Mikyö Dorje (Mi bskyod rdo rje). See the Eighth Karmapa
 Milarepa. See Mi la ras pa
 Mipham, Mipham Gyatso (Mi pham rgya mtsho). See 'Ju Mi pham rnam rgyal rgya mtsho
 Mkha' 'gro yang thig (of Klong chen pa), 301, 315, 322–323, 326, 462, 466, 468, 473
 Mkha' la gdug mo, 396
 Mkhyen yangs, 215
 Mohoyen, 9–10
 Mūlamadhyamakārikās (of Nāgārjuna), 335
 Nag tsho lo tsā ba, 157–162
 Nāgārjuna, 138, 335
 Nagtso Lotsāwa. See Nag tsho lo tsā ba
 Nairātmyā, 188
 Nam Khaupa. See Gnam kha'u pa
 Nam mkha' rgyal mo, 215
 Namri Songtsen. See Gnam ri srong btsan
 Nāropa, 26, 138–139, 160, 179–180, 189, 200
 Nebesky-Wojkowitz, 470
 Nectar-Drop: The Extremely Condensed Fasting Ritual of Eleven-Headed Avalokiteśvara (of Thu'u bkvan chos kyi nyi ma). See Spyian ras gzigs zhal bcu pa'i smyung gnas kyi cho ga shin tu bsdus pa bdud rtsi thig pa
 Niguma, 19, 21, 180
 Nyenchen Thanglha. See Gnyan chen thang lha
 Nyi pang sad, 395
 Nyipangse. See Nyi pang sad
 Oḍḍiyāna, 228
 Ocean of Reasoning (of Tsong kha pa), 335
 Ocean of the Songs of the Kagyüs (of the Eighth Karmapa). See Bka' 'bryud migur mtsho
 Offering to the Lama (of the First Panchen Lama). See Bla ma mchod pa
 Padma dkar po, 26, 137–138
 Padmasambhava, 7, 9, 20, 21, 24, 25, 29, 41–44, 80, 82, 101, 200, 293, 387, 389–390, 407, 473, 499, 502–503, 506, 527–528, 549
 Padmavajra, 191
 Pakba. See 'Phags pa blo gros rgyal mtshan
 Palchen Öpo. See Dpal che 'od po
 Pamtingpa. See Pham thing pa
 Panchen Lama, 32; first, 376, 443–444
 Parting from the Four Attachments. See Zhen pa bzhi bral
 Patrul Rinpoche, 313
 Peaceful and Wrathful Deities According to Karma lingpa. See Kar gling zhi khro
 Pema Garpo. See Padma dkar po
 Pema Karpo. See Padma dkar po
 'Phags pa blo gros rgyal mtshan, 27, 30–31
 Pham thing pa, 190
 Procedure for Repelling Demons Based on the Heart Sūtra, the Summation of the Vast, Intermediate, and Condensed Mothers (of Kumārabuddha). See Yum rgyas 'bring bsdus gsum gyi don bsdus shes rab snying po'i sgo nas bdud bzlog gi rim pa
 Profound Doctrine of Wisdom's Natural Freedom (in Encountering the Peaceful and Wrathful Deities (of Karma lingpa) (Zab chos zhi khro dgongs pa rang grol). See Kar gling zhi khro
 Qubilai Khan, 27, 30–31
 Rain of Wisdom, 200
 Rājmalā, 215
 Ral pa can, 10, 19
 Ralpajen. See Ral pa can
 Rāmāgopāla, 212–214. See also Tārānātha
 Ratnākara, 159, 161–162
 Rdo rje'i chos skyong mams kyi las byang ngos grub rol mtsho'i rjes 'brang gi 'phrin las bye brag pa mams phyogs gcig tu [b]sdebs pa dang skabs so sor brtan gsol bsdus pa thang lha bcas bcug pa bzhugs so (of Gter bdag gling pa 'Gyur med rdo rje), 391; translation from, 391–394
 Rdo rje 'jigs byed. See Vajrabhairava
 Rdo rje kun grags ma, 202. See also Bstan ma
 Rdo rje phag mo. See Vajravārāhi

- Rdo rje tshig rkang* (of Virūpa), 188, 191
Rgya Brtson 'grus seng ge, 157
Rgyal pa'i 'byung gnas. See 'Brom ston pa
Rgyud bcu bdun, 458
*Rigs 'dzin 'jigs med gling pa'i yan srid snags 'chan
 'ja' lus rdo rje'i nam thar* (of Mdo mkhyen
 brtse ye shes rdo rje), 83; translation from
 83–98
Rigs 'dzin rgod ldem, 390
Rigs gter (of Sa skya Paṇḍita Kun dga' rgyal
 mtshan), 27
Rikzin Gödem. See *Rigs 'dzin rgod ldem*
Rin chen bzang po, 178
Rinchen Zangpo. See *Rin chen bzang po*
Rma rgyal spom ra, 41, 77–78, 80
 Rock, J. F., 78
*Rta mkhrin gsang sgrub gyi sgo nas ser ba
 bsrung ba'i gdams pa me rlung 'khrugs pa'i gur*,
 538
Rudra, 122–123
- Sa chen*. See *Sa chen Kun dga' snying po*
Sa chen Kun dga' snying po, 188–191
Sa 'dzin lag pa chen po, 257
Sa skya Paṇḍita Kun dga' rgyal mtshan, 27, 30,
 190
Sachen (Sa chen). See *Sa chen Kun dga' snying
 po*
Sachen Kunga Nyingpo. See *Sa chen Kun dga'
 snying po*
Sakya Paṇḍita, Kunga Gyaltsen. See *Sa skya
 Paṇḍita Kun dga' rgyal mtshan*
Śākyamuni Buddha, 12, 17, 22, 24, 28–29, 70,
 82, 99, 101, 103, 138, 140, 142, 157, 234,
 239, 266, 513, 545
Śākyaśrībhadrā, 27
Salway Nyingpo. See *Gsal ba'i snying po*
Samantabhadra Buddha, 200, 294, 496
Śāntarakṣita, 7, 9, 20
Śāntideva, 11, 426
Sarvatathāgatamāṭṛtāra-viśvakarmabhavatantra,
 549
Sde srid sangs rgyas rgya mtsho, 234
Se Khar Chungwa. See *Se Mkhar chung ba*
Se Mkhar chung ba, 189–191
Secret Gathering Tantra. See *Guhyasamāja
 Tantra*
Self-Emergent Perfection Tantra, 478–479
Seminal Quintessence of the Dakini (of Klong
 chen pa). See *Mkha' 'gro yang thig*
Seminal Quintessence of the Master (of Klong
 chen pa). See *Bla ma yang thig*
- Seminal Quintessence of the Profound* (of Klong
 chen pa). See *Zab mo yang thig*
*Sequence of Religious Practices called, "The Eluci-
 dation of the Path to Freedom."* See *Chos spyod
 kyi rim pa thar lam rab gsal zhes bya ba bzhugs
 so*
Sermon of an Itinerant Saint, 105
Seventeen Tantras of the Great Perfection. See
Rgyud bcu bdun
Sgam po pa, 26, 200
Sgyi chu ba. See *Dgra lha 'bar*
Shabkar Tsokdruk Rangdril. See *Zhabs dkar
 tshogs drug rang grol*
Shangpa Kagyü (Shang pa Bka' brgyud), 180–
 181
Shenchen Luga, 396
Shenrap. See *Gshen rab*
Sherap Gyeltsen. See *Shes rab rgyal mtshan*
Shes rab rgyal mtshan, 396, 496
Sipe Gyalmo. See *Srid pa'i rgyal mo*
Six Spaces Tantra, 300
Skorupski, 473
Smin gling lo chen Dharmaśrī, 259
Snellgrove, D., 99
*Snyan rgyud loka' srung srog bdag rgyal po nyi
 pang sad bkha' bsgo*, 396
*Snying dus yongs kyi skyabs mgon zhabs dkar rdo
 rje 'chang chen po'i nam par thar pa rgyas pa
 bshad pa skal bzang gdul bya thar 'dod nams
 kyi re ba skong ba'i yid bzhin nor bu bsam 'phel
 dbang gi rgyal po*, 356–357; translation from,
 357–368
Sonam Gyatso (Bsod nams rgya mtsho). See *Da-
 lai Lama, the third*
Sonam Lodrö. See *Bsod nams blo gros*
Sōnam Tsemo. See *Bsod nams rtse mo*
Songtsen gampo. See *Srong btsan sgam po*
*Source of All Rites to Tārā, the Mother of All Tath-
 āgatas*. See *Sarvatathāgatamāṭṛtāra-viśvakar-
 mabhavatantra*
*Special Ceremonies for the Followers of the Dia-
 mond Defenders of the Faith Manual* [called]
*"The Playful Ocean of True Achievement," Ar-
 ranged in One Place, with the Addition, in their
 Respective Places, of the Short Prayers for the
 Steadfast Women [and for] God of the Plain.*
 See *Rdo rje'i chos skyong nams kyi las byang
 dngos grub rol mtsho'i rjes 'brang gi 'phrin las
 bye brag pa nams phyogs gcig tu [bs]sdebs pa
 dang skabs so sor brtan gsol bsod pa thang lha
 bcas bcug pa bzhugs so*
*Spyan ras gzigs zhal bcu pa'i smyung gnas kyi cho
 ga shin tu bsod pa bdud rtsi thig pa* (of Thu'u

- bkwan chos kyi nyi ma), 278; translation of, 280–292
- Srid pa'i rgyal mo, 396
- Srong btsan sgam po, 6–7, 35, 69–72, 547, 549
- Stag brag Bsam gtan gling, 240
- Stein, R. A., 388
- Ston pa Gshen rab. *See* Gshen rab
- Sukhasiddhi, 180
- Sūtra on the Recollection of the Noble Three Jewels, 412
- Tangtong Gyelpo. *See* Thang stong rgyal po
- Tantra of the Illuminator's Enlightenment, 478
- Tantra of the Self Emerging Teaching, 319
- Tantra of the Sun and the Moon's Intimate Union, 461, 463, 467, 477
- Tārā, 21, 503, 548–550
- Tāranātha, 162, 212–216
- Tent for (Holding Off) Ferocious Fire and Water, the Instructions for Guarding Against Hail Through Secret Accomplishment of [the personal deity] Hayagrīva. *See* Rta mkhrin gsang sgrub gyi sgo nas ser ba bsrung ba'i gdams pa me rlung 'khrugs pa'i gur
- Tenzin Chökyi Lodrö. *See* Bstan 'dzin chos kyi blo gros
- Tenzin Gyatso (Bstan 'dzin rgya mtsho). *See* Dalai Lama, the fourteenth
- Terdak Lingpa Gyurme Dorje. *See* Gter bdag gling pa 'gyur med rdo rje
- Terton Lingba. *See* Gter ston gling pa
- Thang stong rgyal po, 267
- Theg mchog mdzod (of Klong chen pa), 293, 296, 302, 319, 461, 471–475, 478
- Thugs rje chen po bde gshegs kun 'dus kyi gtor dbang gi mtshams spyor ngag 'don bdud rtsi'i nying khu zhes bya ba bzhugs so (of Odḍiyāna), 228; translation from, 228–233
- Thu'u bkwan chos kyi nyi ma, 278
- Tibetan Book of the Dead. *See* Kar gling zhi khro (of Karma gling pa)
- Tilopa, 26, 137–142, 179, 200
- Tōnpa Shenrap. *See* Gshen rab
- Transmission History of the Slayer of Death (Yamāntaka), King Among Tantras (of Tāranātha), 162
- Treasury of Reasoning (of Sa skya Paṇḍita Kun dga' rgyal mtshan). *See* Rigs gter
- Treasury of the Supreme Vehicle (of Klong chen pa). *See* Theg mchog mdzod
- Treasury of Words and Meanings (of Klong chen pa). *See* Tshig don mdzod
- Tri Songdetsen. *See* Khri Srong lde btsan
- Tritsün. *See* Khri btsun
- Trowo Tsochok Khagying. *See* Khro bo gtso mchog mkha' gying
- Tsangpa Gyare. *See* Gtsang pa rgya ras
- Tsarchen Losel Gyantso. *See* Tshar chen Blo gsal rgya mtsho
- Tshar chen blo gsal rgya mtsho, 191
- Tshig don mdzod (of Klong chen pa), 293, 296, 301, 319, 460, 467–468, 477; translation from, 304–312, 328–334, 480–493
- Tshogs gnam chen mo, 336–337
- Tsong kha pa, 28, 30–32, 335–338, 356, 421–426, 442
- Tuken Chökyi Nyima. *See* Thu'u bkwan chos kyi nyi ma
- Turning Back Malicious Gossip, 529; translation of, 529–537
- Ugarwa of Gyijang. *See* Kyi ljang Dbu dkar ba Upāli, 407
- Utterance that Is the Essence of Ambrosia: The Annotated Torma Empowerment of Great Compassion Union of the Blissful (of Odḍiyāna). *See* Thugs rje chen po bde gshegs kun 'dus kyi gtor dbang gi mtshams spyor ngag 'don bdud rtsi'i nying khu zhes bya bzhungs so
- Vairocana (the translator), 407
- Vairocana Buddha, 45
- Vaiśravaṇa, 407
- Vajrabhairava, 236; as Lightening Terror, 162; as Dorje Jikje (Rdo rje 'jigs byed), 236–238, 240. *See also* Yamantaka
- Vajracchedikā, 504
- Vajradhara, 122–123, 200
- Vajrakumāra, 390
- Vajrapāṇi, 406
- Vajrasattva, 314–315, 406, 475
- Vajravārahi, 138–139, 506; as Indestructible Sow, 138; as Rdo rje phag mo, 22. *See also* Vajrayogini
- Vajrayoginī, 138–140, 407
- Vimalamitra, 293
- Virūpa, 27, 188, 191
- Viryacandra, 162. *See also* Atiśa
- Wangchuk Gylatsen. *See* Dbang phyug rgal mtshan
- Words of My Perfect Teacher (of Patrul Rinpoche). *See* Kun bzang bla ma'i zhal lung
- Xuanzang, 10

Yama Dharmarāja, 501–507, 512
 Yamāntaka, 15, 179–180; as Slayer of Death,
 162. *See also* Vajrabhairava
 Ye shes 'od, 158–159, 162
 Ye shes mtsho rgyal, 21, 407, 500, 549
 Yeshe-Ö. *See* Ye shes 'od
 Yeshe Tsogyel. *See* Ye shes mtsho rgyal
 Yum rgyas 'bring bsdus gsum gyi don bsdus shes
 rab snying po'i sgo nas bdud bzlog gi rim pa (of
 Kumārabuddha), 511
 Yuthok. *See* G.yu thok

Zab chos zhi khro dgongs pa rang grol. *See* Kar
 gling zhi khro
 Zab mo yang thig (of Klong chen pa), 297, 300,
 302, 322, 462, 468
 Zhabdkar tshogs drug rang grol, 355–356
 Zhang Gönbawa. *See* Zhang ston chos 'bar
 Zhang ston chos 'bar, 189–191
 Zhangdön Chöbar. *See* Zhang ston chos 'bar
 Zhen pa bzhi bral, 189